

Tötung der Erstgeburt

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עוֹד נִגַע אֶחָד אָבִיא עַל־פְּרֹעֹה וְעַל־מִצְרָיִם

Und JHWH sprach zu Mosche:
eine weitere Plage will ich bringen über den Pharao und über Mizraim

אַחֲרֵי־כֵן יִשְׁלַח אֶתְכֶם מִזֶּה כַּשְׁלַחוֹ כָּל־הַיּוֹם וְיָגֵרְשׁ אֶתְכֶם מִזֶּה:
danach wird er gehen lassen euch von hier, sobald sein gehen lassen beschlossen ist,
vertreiben, er wird vertreiben euch von hier.

2 דַּבֵּר־נָא בְּאָזְנֵי הָעָם וְיִשְׁאַלּוּ אִישׁ מֵאֵת רֵעֵהוּ וְאִשָּׁה מֵאֵת רֵעוּתָהּ

Rede doch an die Ohren des Volkes und der Mann soll fordern von seinem Nachbarn,
und die Frau von ihrer Nachbarin

כָּל־יֶ־כֶּסֶף וְכָל־זָהָב:

Silbergeschirr und goldene Gefäße

3 וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־חַן הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרָיִם

Und JHWH gab Gunst dem Volk in den Augen Mizraims

גַּם הָאִישׁ מֹשֶׁה גָּדוֹל מְאֹד בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם

auch dem Mann Mosche eine sehr große im Land Mizraim,

בְּעֵינֵי עַבְדֵי־פְּרֹעֹה וּבְעֵינֵי הָעָם:

in den Augen der Diener des Pharaos und in den Augen des Volkes

4 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כֹּה אָמַר יְהוָה כַּחֲצֵת הַלַּיְלָה

Und Mosche sprach: So hat gesagt JHWH

so wie die Mitte der Nacht ist

אֲנִי יוֹצֵא בְּתוֹךְ מִצְרָיִם:

ich, ich bin ausgehend durch Mizraim

5 וַיָּמָת כָּל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם, מִבְּכוֹר פְּרֹעֹה הַיּוֹשֵׁב עַל־כִּסְאוֹ

und sterbend alle Erstgeburt im Land Mizraim, vom Erstgeborenen des Pharaos,
der sitzend auf seinem Thron

עַד בְּכוֹר הַשְּׂפֹחָה אֲשֶׁר אַחַר הַרְתָּמִים וְכֹל בְּכוֹר בְּהֵמָה:

bis zum Erstgeborenen der Dienstmädchen,

die hinter den Mühlen und alle Erstgeburt des Viehs

6 וְהָיְתָה צְעָקָה גְּדוֹלָה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם

und es gibt ein großes Geschrei im ganzen Land Ägypten

אֲשֶׁר כָּמֵהוּ לֹא נִהְיְתָה וְכָמֵהוּ לֹא תִסָּף:

wie nicht gewesen ist und wie nicht fortgefahren wird

7 וְלִכְלֹ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִחַרֵץ כְּלָב לְשֹׁנוֹ לְמֵאִישׁ וְעַד-בְּהֵמָה

Aber in bezug auf die Kinder Jisraels, nicht wird ein Hund fletschen die Zähne,
seine Zunge vom Mann bis zum Vieh

לְמַעַן תִּדְעוּן אֲשֶׁר יַפְלֶה יְהוָה בֵּין מִצְרַיִם וּבֵין יִשְׂרָאֵל:

damit ihr erkennt, daß einen Unterschied machen wird JHWH zwischen Mizraim und zwischen Jisrael

8 וַיִּרְדּוּ כָל-עֲבָדֶיךָ אֵלֶיךָ אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי וְהִשְׁתַּחֲוּוּ-לִי יֹאמְרוּ

Und all deine Diener, diese gehen herunter zu mir und sich niederwerfen vor mir

יָצֵא אִתָּהּ וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-בְּרִגְלָיִךָ וְאֶחָרֵי-כֵן יֵצֵא

Zieh aus, du und das ganze Volk, das mit deinen Beinen ist,
und danach werde ich ausziehen

וַיֵּצֵא מֵעַם-פְּרֹעֹה בְּחָרִי-אָף:

Und er zog weg vom Pharao mit brennendem Zorn

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֹא-יִשְׁמַע אֲלֵיכֶם פְּרֹעֹה

Und JHWH sprach zu Mosche: Nicht wird hören auf hin zu euch der Pharao

לְמַעַן רַבּוֹת מוֹפְתֵי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

damit sich vermehren meine Wunder im Land Mizraim

10 וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עָשׂוּ אֶת-כָּל-הַמּוֹפְתִים הָאֵלֶּה לְפָנָי פְּרֹעֹה

Und Mosche und Aharon haben getan all diese Wunder vor dem Angesicht des Pharao

וַיִּחַזַק יְהוָה אֶת-לֵב פְּרֹעֹה וְלֹא-שָׁלַח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרְצוֹ:

aber JHWH verstockte das Herz des Pharaos,

und nicht hat er gehen lassen die Kinder Jisraels aus seinem Land